

The International Association for the Evaluation of Educational Achievement (IEA) is an independent, nonprofit research organization. We conduct international and national large-scale comparative studies of educational achievement and other aspects of education, with the aim to research, understand, and improve education worldwide. The IEA office in Amsterdam carries out a wide range of duties related to IEA membership, studies, finance, and communications and consists of a small team of international colleagues. At the IEA office in Hamburg over one hundred and fifty employees are involved in managing the different tasks of a study ranging from sampling to data analysis. Our experts also provide a wide array of services related to international and national surveys and assessments.

**We have an opening for a full-time**

## **Translation Technologist (f/m/d)**

**For IEA's Translation Verification and International Quality Control Team**

IEA has a strong reputation amongst researchers due to our rigorous research standards and focus on quality. The Translation Verification and International Quality Control (TIQ) team located at IEA Amsterdam manages key aspects of the quality assurance procedures for IEA studies. The Translation Technologist would assist with the core tasks of the TIQ team, leading development of new translation and translation verification procedures to further modernize these approaches within IEA.

As a Translation Technologist, the successful candidate must be well-trained in translation technologies. They must have a strong understanding of machine and generative (LLM) translation models and experience with integrating Computer-Assisted Translation (CAT) tools into translation processes. Experience developing translation memory technology and training machine translation engines is also necessary. We seek a person with a proactive approach and “a can-do attitude,” who is comfortable working in project-based settings and integrating the perspectives of diverse groups of stakeholders. The successful candidate should be a team player and have strong skills in planning, organization, and communication.

The Translation Technologist will be situated within the TIQ team and report to the Head of TIQ. This is an excellent opportunity for the right candidate to grow their experience within the field of international large-scale assessment and translation technology.

### **Responsibilities:**

- Developing and integrating translation memories and glossaries into the IEA translation workflow
- Advising on and assisting in the integration of machine and generative translation models into the IEA translation workflow
- Developing best practice recommendations for translation work, taking into account information security and new technologies
- Leading research projects to investigate new procedures and technologies for verifying translations
- Monitoring new developments in the field of translation and translation technology and proactively recommending ways to integrate this into IEA procedures

- Working with teams across the instrument preparation process to streamline procedures and workflows within the online systems used for translation and data collection
- Testing and improving export/import translation and translation verification processes within the online systems used for translation and data collection
- Training others in the use of new procedures and new technologies

## **Profile**

The successful candidate will possess:

- An advanced university degree in translation technology or in an equivalent technical field, such as computational linguistics or information technology. Alternatively, an advanced university degree in translation including a substantial translation technology component with demonstrated experience and knowledge of the application of information technology to translation
- Solid knowledge of the MS Office suite
- Excellent written and verbal English communication skills. Additional language skills are an asset
- Cultural sensitivity and openness to work in diverse cultural settings
- Excellent organizational capabilities
- Strong interpersonal skills and a highly collaborative approach
- Ability to travel occasionally
- Located within a reasonable commuting distance for the IEA office in Amsterdam
- Right to work in the Netherlands

## **Additional information**

The position is full-time and based in Amsterdam. An initial one-year contract will be offered, with the opportunity to discuss possible renewal prior to the end of the contract term.

In addition, IEA offers:

- A 60/40% working from office/home policy, respectively
- 25 paid holidays
- Laptop and software tools in the office and for home
- A competitive compensation & benefits package

The working language for IEA is English. We welcome international and multilingual applicants.

**Desired starting date:** ASAP

**Closing date:** 11 April 2025

Interested candidates should send an application (cover letter, comprehensive curriculum vitae, relevant references, desired salary range, and your availability) by e-mail to [hr@iea.nl](mailto:hr@iea.nl), no later than 11 April 2025. Please include "Translation Technologist" in the subject line. For informal enquiries about this role, please contact Lauren Musu, Head of Translation Verification and International Quality Control, [l.musu@iea.nl](mailto:l.musu@iea.nl).

**Interviews will be held during the week commencing 14 April at IEA Amsterdam.**

Homepage: <http://www.iea.nl>